

# Geanonimiseerde versie

Vertaling C-903/19 - 1

## Zaak C-903/19

### Verzoek om een prejudiciële beslissing

**Datum van indiening:**

10 december 2019

**Verwijzende rechter:**

Conseil d'État (hoogste bestuursrechter, Frankrijk)

**Datum van de verwijzingsbeslissing:**

2 december 2019

**Verzoekende partij:**

DQ

**Verwerende partij:**

Ministre de la transition écologique et solidaire (minister van Ecologische en Solidaire Transitie, Frankrijk)

Ministre de l'Action en des Comptes publics (minister van Overheidsoptreden en Overheidsrekeningen, Frankrijk)

---

[OMISSIS]  
DQ

[OMISSIS]

De Conseil d'État (Afdeling geschillen, Vierde en Eerste kamer samengevoegd)

[OMISSIS]  
Zitting van 18 november 2019  
Besluit van 2 december 2019

Gelet op de volgende procedure:

DQ heeft de tribunal administratif de Strasbourg (bestuursrechter Straatsburg, Frankrijk) verzocht om nietigverklaring van de beslissing van 10 juli 2014 wegens bevoegdheidsoverschrijding. Bij deze beslissing heeft de directeur régional de l’environnement, de l’aménagement et du logement (DREAL) d’Alsace (regionaal directeur milieu, ruimtelijke ordening en huisvesting in de Elzas) het verzoek van DQ om overdracht van de actuariële tegenwaarde van zijn uit de pensioenregeling voor ambtenaren van de Europese Unie verworven rechten op ouderdomspensioen afgewezen. Ook heeft DQ verzocht om nietigverklaring van de beslissing van 17 september 2014 waarbij de plaatsvervangend regionaal directeur van DREAL zijn beroep ad hoc tegen deze beslissing heeft afgewezen. Bij [OMISSIS] vonnis van 19 oktober 2016 heeft de tribunal administratif zijn verzoek afgewezen.

Bij beroepschrift, memorie van antwoord en aanvullende memorie, d.d. 30 november 2016, 29 juni 2017 en 24 december 2018, verzoekt DQ de Conseil d’État (hoogste bestuursrechter, Frankrijk):

1. dit vonnis te vernietigen;
2. subsidiair, de vraag [formulering van de prejudiciële vraag] [OMISSIS] [Or. 2] aan het Hof van Justitie van de Europese Unie voor te leggen; [OMISSIS]
3. de zaak ten gronde te beslechten door zijn verzoek tot nietigverklaring van de beslissing van 10 juli 2014 en de beslissing van 17 september 2014 toe te wijzen en de directeur régional de l’environnement, de l’aménagement et du logement d’Alsace te gelasten de overschrijving van de actuariële tegenwaarde van de in het kader van de pensioenregeling van de Europese Unie verworven pensioenrechten binnen een maand na kennisgeving van het besluit toe te staan, op straffe van een dwangsom van 100 EUR per dag vertraging;
2. [OMISSIS] [verzoek betreffende de kosten]

Hij voert aan dat het bestreden vonnis:

- onregelmatig is [toelichting aangevoerde vormfout];
- ontoereikend is gemotiveerd [toelichting aangevoerde ontoereikende motivering];
- blijkt geeft van een onjuiste rechtsopvatting door te oordelen dat de betrokken beslissingen niet ongeldig zijn wegens onbevoegdheid [OMISSIS] [toelichting aangevoerde onbevoegdheid];
- blijkt geeft van een onjuiste rechtsopvatting en voorbijgaat aan het gelijkheidsbeginsel, door vast te stellen dat de overschrijving van de actuariële tegenwaarde van de pensioenrechten als bedoeld in artikel 11, lid 1, van bijlage VIII bij het Statuut van de ambtenaren van de Europese Unie uitsluitend

is voorbehouden aan ambtenaren van de Europese Unie bij hun eerste overgang naar een overheidsdienst van een lidstaat.

[OMISSIS] De ministre de l'économie et des finances (minister van Economische Zaken en Financiën, Frankrijk) verzoekt om verwerping van het beroep. Hij stelt dat de middelen ongegrond zijn.

[OMISSIS] De ministre **de la transition écologique et solidaire (in zijn hoedanigheid van Viceminister) en de ministre de la cohésion des territoires (minister van Territoriale Cohesie)** verzoeken om verwerping van het beroep. Zij voeren aan dat de bestreden beslissing afkomstig is van de service des retraites de l'État (overheidspensioendienst) en dat de beroepsmiddelen voor het overige ongegrond zijn.

[OMISSIS] De ministre de l'action et des comptes publics verzoekt om verwerping van het beroep. Hij stelt dat de middelen ongegrond zijn.

[OMISSIS] [procedure]

Gelet op: **[Or. 3]**

- het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, met name artikel 267;
- verordening nr. 31 (EEG), nr. 11 EGA van de Raad van 18 december 1961 tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, zoals met name gewijzigd bij verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad van 29 februari 1968 en verordening (EG, Euratom) nr. 723/2004 van de Raad van 22 maart 2004;
- de code des pensions civiles et militaires de retraite (wetboek inzake burgerlijke en militaire ouderdomspensioenen);
- de code de la sécurité sociale (wetboek sociale zekerheid);
- decreet nr. 2009-1052 van 26 augustus 2009;
- de code de justice administrative (wetboek bestuurlijke rechtspleging);

[OMISSIS]

[OMISSIS] [procedure]

Overwegende hetgeen volgt:

- 1 Uit de dossierstukken die aan de feitenrechters zijn voorgelegd, blijkt dat DQ, sinds 1 september 2006 ambtenaar in overheidsdienst, hooggeplaatst technicus

duurzame ontwikkeling bij de direction départementale des territoires voor de Bas-Rhin-gebieden, zijn dienstbetrekking vanwege persoonlijke redenen tijdelijk heeft onderbroken van 1 april 2011 tot en met 31 augustus 2013, gedurende welke periode hij een functie als arbeidscontractant bij de Europese Commissie heeft bekleed. Nadat hij aan het einde van deze periode van tijdelijke onderbreking naar zijn oorspronkelijke dienstonderdeel was teruggekeerd, heeft hij verzocht om overschrijving van de actuariële tegenwaarde van zijn in de pensioenregeling voor ambtenaren van de Europese Unie verworven pensioenrechten naar de pensioenregeling voor ambtenaren van de Staat, waarbij hij zich heeft beroepen op artikel 11, lid 1, van bijlage VIII bij het Statuut van de ambtenaren van de Europese Unie, vastgesteld bij verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van 29 februari 1968, gewijzigd bij verordening (EG, Euratom) nr. 723/2004 van de Raad van 22 maart 2004. Zijn verzoek is afgewezen bij twee beslissingen van 10 juli en 17 september 2014. DQ tekent beroep in cassatie aan tegen het vonnis van het tribunal administratif de Strasbourg waarbij zijn verzoek tot vernietiging van deze beslissingen is afgewezen.

Rechtmatigheid van het bestreden vonnis:

- 2 [OMISSIS] [onderzoek en verwerping van het middel betreffende de formele onregelmatigheid van het vonnis, dat niet relevant is voor de prejudiciële vraag].
- 3 [OMISSIS] **[Or. 4]** [onderzoek en verwerping van het middel betreffende ontoereikende motivering, dat niet relevant is voor de prejudiciële vraag]

Gegrontheid van het bestreden vonnis:

Onbevoegdheid voor de litigieuze beslissingen:

- 4 [OMISSIS]. **[Or. 5]**  
[OMISSIS] [onderzoek en verwerping van het middel ontleend aan de onbevoegdheid van de rechter die de beslissingen heeft genomen].

Mogelijke begunstigers van het recht op overschrijving van de actuariële tegenwaarde van de pensioenrechten:

- 5 DQ stelt dat de tribunal administratif de Strasbourg in zijn vonnis blijk heeft gegeven van een onjuiste rechtsopvatting en voorbij is gegaan aan het gelijkheidsbeginsel door te oordelen dat onder het begrip „indiensttreding” in de zin van de bepalingen van artikel 11, lid 1, van bijlage VIII van de bij verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad van 29 februari 1968 ingevoerde en bij artikel 109, lid 1, van de bij verordening (EG, Euratom) nr. 723/2004 van de Raad van 22 maart 2004 tot wijziging van verordening (EEG) nr. 259/68 op arbeidscontractanten van toepassing verklaarde regeling, uitsluitend moet worden verstaan de aanvankelijke tewerkstelling van het personeelslid bij een nationale overheid, en niet zijn terugkeer na tijdelijke onderbreking van zijn dienstbetrekking vanwege persoonlijke redenen. Deze bepalingen luiden als volgt:

„1. De ambtenaar die de dienst beëindigt om: – in dienst te treden van een overheidsorgaan of een nationale of internationale organisatie die met de Unie een overeenkomst ter zake heeft gesloten [...] heeft het recht de tot het tijdstip waarop de overdracht plaatsvindt geactualiseerde actuariële tegenwaarde van zijn rechten op ouderdomspensioen bij de Unie te doen overschrijven naar een pensioenfonds van dat overheidsorgaan of die organisatie of naar het fonds waarbij de ambtenaar uit hoofde van zijn werkzaamheden in loondienst of als zelfstandige rechten op ouderdomspensioen verwerft”. Het antwoord op het aangevoerde middel hangt af van de vraag of artikel 11, lid 1, van bijlage VIII bij de verordening tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, zoals gewijzigd bij verordening [nr. 723/2004], enkel bestemd is voor ambtenaren en arbeidscontractanten die, na als ambtenaar, arbeidscontractant of tijdelijke functionaris bij een instelling van de Europese Unie te zijn tewerkgesteld, voor het eerst als ambtenaar bij een nationale overheidsdienst worden tewerkgesteld, of dat ambtenaren en arbeidscontractanten die terugkeren naar de dienst van een nationale overheid nadat zij een functie bij een instelling van de Europese Unie hebben vervuld en in die periode vanwege persoonlijke redenen hun nationale dienstbetrekking hebben onderbroken of verlof hebben genomen, eveneens onder de werking van dit artikel vallen.

- 6 De uitlegging van de aangehaalde bepalingen van de verordening van de Europese Unie, die van doorslaggevend belang is voor de beslechting van het geschil door de Conseil d'État, is een lastige kwestie. Derhalve wordt de zaak overeenkomstig artikel 267 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Europese Unie en wordt het beroep van DQ opgeschort totdat het Hof uitspraak heeft gedaan.

**BESLUIT:**

Artikel 1: De beslissing over het beroep van DQ wordt opgeschort totdat het Hof van Justitie van de Europese Unie zich heeft uitgesproken over de volgende vraag:

Is artikel 11, lid 1, van bijlage VIII bij de verordening tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, zoals gewijzigd bij verordening (EG, Euratom) nr. 723/2004 van de Raad van 22 maart 2004, **[OR. 6]** uitsluitend bestemd voor ambtenaren en arbeidscontractanten die, na als ambtenaar, arbeidscontractant of tijdelijke functionaris bij een instelling van de Europese Unie te zijn tewerkgesteld, voor het eerst als ambtenaar bij een nationale overheidsdienst worden tewerkgesteld, of vallen ambtenaren en arbeidscontractanten die terugkeren naar de dienst van een nationale overheid nadat zij bij een instelling van de Europese Unie werkzaamheden hebben verricht en in die periode vanwege persoonlijke redenen hun nationale dienstbetrekking hebben onderbroken of verlof hebben genomen, eveneens onder de werking van dit artikel?

Artikel 2: [OMISSIS] [kennisgeving aan de partijen]

[OMISSIS] [Or. 7]

[OMISSIS]

[OMISSIS] [procedurele vermeldingen, samenstelling, handtekeningen]

WERKDOCUMENT